

Pompa elektryczna

PREMAxx

230 V 1~AC • 24 V DC • 12 V DC



FMT  **Swiss AG**

Spis treści

1.	Informacje ogólne	2
1.1.	Zalecenia dotyczące użytkowania	2
1.2.	Budowa i opis działania	3
1.3.	Dane techniczne	3
1.4.	Zakres zastosowania	4
1.5.	Wymagania z uwagi na ochronę środowiska	4
2.	Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa	4
2.1.	Bezpieczna praca	4
2.2.	Wyjaśnienie informacji dotyczących bezpieczeństwa	4
2.3.	Niebezpieczeństwa grożące przy pracy pompami PREMAxx	5
3.	Montaż	6
3.1.	Zamontowanie pompy PREMAxx	6
4.	Użytkowanie	7
4.1.	Pierwsze uruchomienie i późniejsze uruchomienia	7
4.2.	Normalna praca	8
4.3.	Praca w warunkach awaryjnych	9
5.	Demontaż	9
6.	Obsługa i konserwacja	9
7.	Naprawy/Serwis	9
8.	Deklaracja Zgodności UE	10

1. Informacje ogólne

1.1 Zalecenia dotyczące użytkowania

Pompy elektryczne **PREMAxx** służą wyłącznie do pompowania oleju napędowego lub oleju opałowego, w środowisku nie podlegającemu zagrożeniu eksplozją.

Gwarancją właściwego użytkowania jest przestrzeganie poszczególnych punktów niniejszej instrukcji, mówiących o budowie ogólnej (⇒ punkt 3), użytkowaniu (⇒ punkt 4), demontażu (⇒ punkt 5) oraz obsłudze i konserwacji (⇒ punkt 6).

Każde użycie pomp niezgodnie z instrukcją (np. pompowanie płynów palnych innej klasy bezpieczeństwa) grozi niebezpieczeństwem i będzie potraktowane jako niewłaściwe.

Jakiegokolwiek próby dokonywania samowolnych zmian w wyrobie przez użytkownika grożą niebezpieczeństwem i będą potraktowane jako postępowanie niewłaściwe.

Za wszelkie szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Osoby (łącznie z dziećmi), które wskutek ograniczonych fizycznych, sensorycznych lub psychicznych zdolności, bądź z braku doświadczenia i/lub wiedzy nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie powinny obsługiwać go bez nadzoru lub instrukcji odpowiedzialnej osoby, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane odnośnie sposobu użytkowania urządzenia.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawić się urządzeniem.

1.2 Budowa i opis działania

Pompa elektryczna **PREMAxx** jest pompą przeznaczoną do oleju napędowego i oleju opałowego. Pompa może być montowana na beczkach lub zbiornikach olejów.

Pompy elektryczne **PREMAxx** są dostępne w następujących odmianach:

- Typ 1: 230 V 1~AC
- Typ 2: 24 V DC
- Typ 3: 12 V DC

Pompa może być wyposażona w różne pistolety dozujące:

- Pistolet standardowy lub
- Pistolet automatyczny, samozamykający się lub
- Samozamykający pistolet automatyczny o budowie poświadczona dopuszczeniem (wg §12 VbF, certyfikat wydany przez PTB -). Na życzenie dostarczamy certyfikat. (dot. Niemiec).

Przedmiotem dostawy jest zestaw obejmujący:

- Pompę elektryczną w jednej z podanych wyżej odmian,
- Zestaw węży (wąż giętki ssący, przewód rurowy z filtrem, wąż wydający, opaski zaciskowe),
- Pistolet dozujący w jednej z podanych wyżej odmian.

Mimo, że właściwa pompa elektryczna **PREMAxx** nie jest pompą samozasysającą, to jednak szybko można ją uruchomić dzięki elementowi zalewającemu. Tym elementem jest pompa ręczna, która zapewnia zalanie wstępne pompy przed jej uruchomieniem i zapewnia możliwość pompowania niewielkich ilości płynu, w przypadkach awaryjnych.

Obudowa pompy jest wykonana z wysokiej jakości tworzywa sztucznego, odpornego na wstrząsy. W celu nie dopuszczenia do skażenia środowiska pompa **PREMAxx** jest wyposażona w zabezpieczenie, które zapobiega wypływowi oleju, w przypadku uszkodzenia przewodu wydającego.

1.3 Dane techniczne

Opis	Typ 1	Typ 2	Typ 3
Napięcie	230 V	24 V	12 V
Częstotliwość	50 Hz		
Rodzaj prądu	1~AC	DC	DC
Pobór prądu	1,8 A	10 A	14 A
Długość elektrycznego przewodu zasilającego	2 m	3 m	3 m
Moc	320 W	240 W	180 W
Wydajność*	52 l/min	43 l/min	38 l/min
Maks. wys. podnoszenia.	15 m	10 m	9 m
Masa	2,5 kg	2,5 kg	2,5 kg

* przy swobodnym wypływie, wysokości podnoszenia 1,6 m, DN 19

Tab. 1-1: Dane podstawowe

Opis	Wartość
Temperatura czynnika pompowanego	-10 °C do +35 °C
Długość węża zasysającego	1,6 m
Długość węża wydającego	4 m
Wysokość zasysania	maks. 2 m
Podłączenie zbiornika	G 2" i M 64 x 4
Klasa bezpieczeństwa	IP 34
Głośność	70 db (A)

Tab. 1-2: Ogólne dane eksploatacyjne

1.4 Zakres zastosowania

Pompa elektryczna **PREMAxx** jest pompą przeznaczoną dla oleju napędowego i oleju opałowego, o ile te czynniki nie są podgrzane powyżej temperatury punktu zapłonu.

Przepompowywać można tylko płyny o temperaturach od -10°C do $+35^{\circ}\text{C}$. Tego zakresu temperatur nie wolno przekraczać, ani w dół ani w górę.

Silnik i włącznik pompy elektrycznej nie mają zabezpieczeń antyexplozyjnych, zatem pompy **nie wolno** użytkować

- w środowisku, w którym istnieje zagrożenie eksplozją.
- Pompa nie może być stosowana do przepompowywania innych płynów niż wymienione.

Pompa elektryczna **PREMAxx** może pracować w sposób ciągły maksymalnie 30 minut.

1.5 Wymagania z uwagi na ochronę środowiska

Olej opałowy i olej napędowy są płynami mogącymi skażać wodę. Należy przestrzegać przepisy dotyczące skażenia wód właściwe dla danego kraju.

Zwykle wg tych przepisów urządzenia do opróżniania muszą być tak wykonane, zainstalowane, utrzymywane i obsługiwane, aby nie doszło do skażenia lub innego pogorszenia jakości wód gruntowych.

Użytkownik takiego urządzenia jest w pełni odpowiedzialny za ciągłe przestrzeganie tych przepisów w miejscu pracy danego urządzenia.

2. Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Bezpieczna praca

Pompa elektryczna **PREMAxx** została skonstruowana i wykonana zgodnie z obowiązującymi wymaganiami BHP i odpowiednią Dyrektywą UE.

Niemniej może wystąpić niebezpieczeństwo, jeśli pompa będzie użytkowana niewłaściwie lub bez odpowiedniej troski ($\Rightarrow$ patrz punkt 1.1).

Należy więc przed przystąpieniem do użytkowania pompy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

Przy posługiwaniu się pompą obowiązują lokalne aktualne przepisy BHP.

Należy zawsze przestrzegać ostrzeżeń podanych w niniejszej instrukcji.

2.2 Wyjaśnienie informacji dotyczących bezpieczeństwa

Informacje dotyczące bezpieczeństwa, podane w niniejszej instrukcji, są sklasyfikowane według poziomu zagrożenia: Poszczególne poziomy zagrożenia są oznakowane w niniejszej instrukcji za pomocą następujących symboli i określić:

Piktogram	Sygnalizuje	Rezultat nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa lub nie stosowania się do nich
	Zagrożenie	Śmierć lub bardzo poważne uszkodzenie ciała
	Uwaga	Możliwe lekkie lub niezbyt poważne uszkodzenie ciała albo szkoda materialna

Dodatkowo stosowany jest inny symbol wskazujący na ogólne zalecenia dotyczące użytkowania wyrobu.

Piktogram	Sygnalizuje	Określenie
	Wskazówka	Informacja dodatkowa lub zalecenie jak należy użytkować wyrób

2.3 Niebezpieczeństwa grożące przy pracy pompami PREMAxx



Zagrożenie!

Otwarty ogień może być przyczyną eksplozji

- W czasie pracy pompą, z płynami palnymi, **nie wolno palić**.



Zagrożenie!

Przeskok iskry elektrycznej może być przyczyną eksplozji

- **Nie wolno** użytkować pompy w miejscu zagrożonym eksplozją.
- Pompę można stosować **wyłącznie** do pompowania oleju napędowego lub oleju opałowego.



Zagrożenie!

Przewody giętkie o nieodpowiedniej oporności mogą być powodem eksplozji

Aby paliwo mogło być pompowane bezpiecznie, wąż wydający musi mieć odpowiednią oporność, aby sprostać ładunkowi elektrostatycznemu. Wąż oryginalny FMT zapewnia taką oporność.

- Stosować wyłącznie oryginalny wąż giętki FMT.
- W przypadku użycia węża wydającego innego producenta, trzeba mieć pewność, że jego oporność wynosi $> 10^{11} \Omega$.

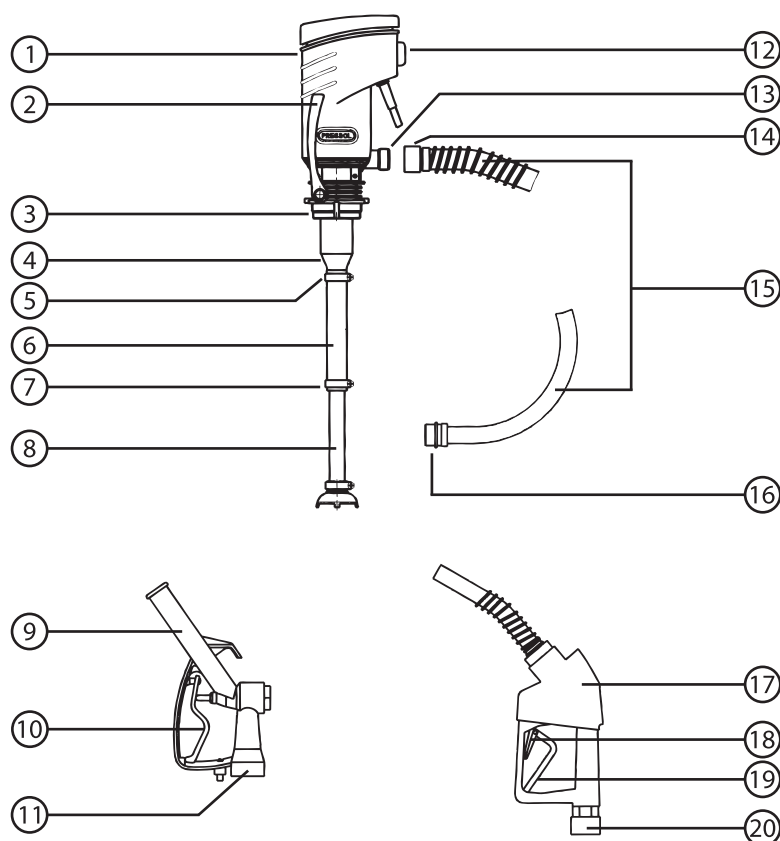


Uwaga!

Wyciekające płyny palne mogą wywołać skażenie środowiska

- Należy przestrzegać wszystkie aktualne przepisy dotyczące czystości wód gruntowych.

3. Montaż



Rys. 3-1: Budowa ogólna pompy **PREMAxx** wraz z akcesoriami

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Obudowa pompy | 11 | Gwint pistoletu standardowego |
| 2 | Dźwignia ręczna | 12 | Włącznik/wyłącznik |
| 3 | Złącze do podłączenia do beczki | 13 | Króciec ciśnieniowy |
| 4 | Króciec ssący | 14 | Nakrętka złączna węża wydającego |
| 5 | Opaska zaciskowa przewodu | 15 | Wąż wydający |
| 6 | Wąż ssący | 16 | Gwint zewnętrzny węża wydającego |
| 7 | Opaska zaciskowa przewodu | 17 | Pistolet dozujący automatyczny |
| 8 | Rura ssąca z filtrem | 18 | Zatrask dźwigni |
| 9 | Pistolet dozujący standardowy | 19 | Dźwignia pistoletu automatycznego |
| 10 | Dźwignia pistoletu standardowego | 20 | Gwint pistoletu automatycznego |

3.1 Zamontowanie pompy **PREMAxx**

Nasunąć przezroczysty wąż ssący (6) na rurę ssącą z filtrem (8).

Nasunąć na wąż ssący (6) opaskę zaciskową (7), do połączenia z rurą ssącą (8) i zaciśnąć ją za pomocą wkrętaka.



Wskazówka

Przed przystąpieniem do dalszych kroków należy pamiętać:

Gdy pompa jest montowana na zbiorniku, wąż ssący wraz z rurą ssącą muszą mieć odpowiednią długość, aby można było pompować płyn nawet gdy jest go już niewiele w zbiorniku.

Przyciąć wąż ssący (6) na odpowiednią długość.

Nasunąć opaskę zaciskową (5) na wąż ssący (6).

Nasunąć wąż ssący (6) na króciec ssący (4) pompy.

Przesunąć opaskę zaciskową do króćca ssącego (4) i zaciśnąć ją za pomocą wkrętaka.



Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu

- Pompę należy montować na zbiorniku i użytkować wyłącznie w położeniu pionowym.

Wkręcić pompę w otwór zbiornika za pomocą złącza (3).

Po wkręceniu można pompę ustawić w dowolnym położeniu, obracając obudowę pompy (1).

Nakręcić nakrętkę złączną (14) czarnego węża wydającego na króciec ciśnieniowy (13) pompy.

Wolny koniec węża wydającego z gwintem zewnętrznym (16) połączyć z pistoletem dozującym (11 lub 20).



Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu

- Napięcie źródła zasilania musi odpowiadać typowi pompy.

Podłączyć pompę do źródła zasilania.

Pompa jest już gotowa do użycia.

4. Użytkowanie

4.1 Pierwsze uruchomienie i późniejsze uruchomienia



Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu

- Przed pierwszym włączeniem pompy i w przypadku wyczerpania płynu: Olej napędowy lub opałowy podpompować ręcznie, gdyż praca na sucho może spowodować uszkodzenie pierścienia uszczelnienia.

Przygotowanie pompy do użytkowania:

Umieścić pistolet dozujący (9 lub 17) w naczyniu pomocniczym.

Nacisnąć dźwignię pistoletu dozującego (10 lub 19) i trzymać lub zablokować za pomocą zatrzasku (18) (dla pistoletu automatycznego).

Dotąd pompować dźwignią ręczną (2), aż płyn zacznie wypływać z zaworu dozującego (9 lub 17).

Pompa jest gotowa do włączenia.

4.2 Normalna praca



Zagrożenie!

Przeskok iskry elektrycznej może być przyczyną eksplozji

- Nie wolno użytkować pompy w miejscu zagrożonym eksplozją.
- Pompę można stosować wyłącznie do pompowania oleju napędowego lub oleju opałowego.



Uwaga!

Zagrożenie dla wyrobu lub środowiska

- Sprawdzać czy nie jest uszkodzony wąż wydający i jego podłączenie, aby uniknąć wycieku oleju napędowego czy oleju opałowego.
- Użytkować pompę wyłącznie pod nadzorem.
- Unikać pracy pompą, przy zamkniętym pistolecie dozującym w czasie dłuższym niż 2 minut, aby nie dopuścić do przekroczenia dopuszczalnej temperatury.
- Unikać pracy pompy na sucho.

Wstrzymanie wypływu płynu (przy pistolecie standardowym):

Wyłączyć pompę (12).

Trzymając pistolet dozujący w zbiorniku pojazdu, obrócić do góry dźwignię pistoletu (10), po uzyskaniu pożądanej ilości płynu.

Na zakończenie pracy pistoletu dźwignię (10) puścić.

Wyłączyć pompę (12).

Umieścić pistolet dozujący w naczyniu pomocniczym.

Wstrzymanie wypływu płynu (przy pistolecie automatycznym):



Wskazówka

Po zablokowaniu zatraskiem dźwigni pistoletu dozującego, pistolet automatyczny wyłącza się samoczynnie, jak tylko nastąpi napełnienie zbiornika.

Pistolet dozujący automatyczny, przy zablokowanej dźwigni, wyłączy się samoczynnie także gdy zostanie ustawiony pionowo lub upadnie na ziemię.

Automatyczne wyłączenie działa tylko wtedy, jeśli wylot, wraz z dyszą dozującą, są czyste, a wypływ nie jest mniejszy niż 12 l/min.

Jeśli nie zamierza się napełnić zbiornika do końca, można wydawanie przerwać ręcznie (patrz punkt 4, poniżej).

Włączyć pompę (12).

Umieścić pistolet dozujący (17) w zbiorniku pojazdu.

Umieścić dźwignię pistoletu (19) w położeniu odpowiadającym pożądanemu wydatkowi

- lub -

zablokować dźwignię za pomocą zatrasku (18).

W celu zakończenia wydawania puścić dźwignię pistoletu (19)

- lub -

nacisnąć krótko zablokowaną dźwignię (19) i puścić, aby zakończyć pomiar.

Wyłączyć pompę (12).

Odłożyć pistolet dozujący do naczynia pomocniczego.

4.3 Praca w warunkach awaryjnych

W przypadku zaniku zasilania, niewielkie ilości płynu można przepompować pompą ręczną.

Wstrzymanie wypływu w razie awarii:

Trzymać pistolet dozujący (9 lub 17) w zbiorniku pojazdu.

Nacisnąć dźwignię pistoletu (10 lub 19) i trzymać ją lub zablokować za pomocą zatrzasku (18) (dla pistoletu automatycznego).

Przepompować płyn do zbiornika pojazdu lub innego, za pomocą dźwigni ręcznej, znajdującej się na pompie.

Po zakończeniu pracy pistoletem dozującym, (9 lub 17) odłożyć go do naczynia pomocniczego.

5. Demontaż

Demontaż pompy

Zasada podstawowa: Pompa powinna być wyłączona.

Wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci.

Odłączyć wąż wydający (15) od króćca pompy (13).

Wykręcić pompę z otworu gwintowanego zbiornika.

Ostrożnie wyjąć powoli pompę wraz z wężem ssącym (6) i rurą ssącą (8). Wówczas olej napędowy lub opałowy zdąży spłynąć z węża ssącego i rury ssącej do zbiornika.

Odłożyć pompę, wraz z wężami, do osobnej wanny.

Odczekać aż resztki oleju napędowego lub opałowego spłyną do wanny.

6. Obsługa i konserwacja

Zasadniczo pompa elektryczna **PREMAxx** jest urządzeniem bezobsługowym.

Zgodnie z ogólnymi zasadami eksploatacji urządzeń należy niżej wymienione elementy regularnie sprawdzać, aby nie dopuścić do skażenia środowiska, poprzez wyciek oleju opałowego lub napędowego, a są to:

- obudowa pompy (1)
- wąż giętki wydawczy (15)
- pistolet dozujący (9 lub 17)

W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia lub potrzeby wymiany przewodu łączącego należy pompę dostarczyć do producenta, jego serwisu lub innego warsztatu specjalistycznego.

7. Naprawy/Serwis

Pompa **PREMAxx** została skonstruowana i wykonana przy zachowaniu najwyższych norm jakości.

Gdyby jednak zaistniał jakikolwiek problem, pomimo starannej kontroli jakości, prosimy o skontaktowanie się z naszym Serwisem:

FMT Swiss AG

Tel +49 9462 17-216

Fax +49 9462 1063

service@fntag.ch

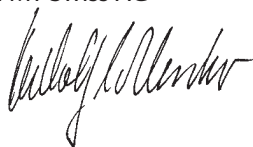
8. Deklaracja Zgodności UE

Niniejszym deklarujemy, że wyrób opisany poniżej, jego konstrukcja i wykonanie, włącznie z tym modelem, całkowicie spełnia wymagania obowiązujące w UE. Dokonanie w wyrobie jakiegokolwiek zmiany, nie zaaprobowanej przez nas, unieważnia niniejszą deklarację.

Opis wyrobu	PREMAxx 230 V 1~AC • 24 V DC • 12 V DC
Typ wyrobu	Pompa elektryczna
Rok produkcji	Patrz tabliczka znamionowa
Dyrektywy UE, mające zastosowanie	Dyrektywa UE Niskonapięciow (2006/95/EG) Dyrektywa UE o kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EG)

30.01.2013

FMT Swiss AG



Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker

FMT Swiss AG

Fluid Management Technologies Swiss AG

Gewerbestraße 6

6330 Cham / Schweiz

Tel. +41 41 712 05 37

Fax +41 41 720 26 21

info@fmtag.ch

www.fmtag.ch



FMT[■] Swiss AG